

**第 一 六 三 届 会 议**

**163 EX /Decisions**

**巴 黎 ， 2001年11月27日**

**执行局第一六三届会议通过的决定**

**( 巴黎，2001年11月5日至6日 )**

## 委员名单

(代表及代理人)

### 大会主席

A. 贾拉利先生 (伊朗伊斯兰共和国)

(大会主席以大会主席身份列席执行局会议, 并有发言权-- 《组织法》第V.A.1(a)条)

### 委员

#### 阿尔及利亚

代表: M. 贝贾维先生  
代理人: M. 古阿勒米先生  
K. 维吉尼女士  
M. A. 萨梅特先生

#### 德国 (副主席)

代表: N. 克林格莱尔先生  
代理人: S. 韦克巴赫先生

#### 澳大利亚

代表: K. 威尔特希尔先生  
(计划及对外关系委员会主席)  
代理人: M. 皮克先生  
A. 西维茨基女士

## 巴哈马

代表： D. 赫伯恩先生  
代理人： B. G. 奥布赖恩先生  
M. T. 佐尼克勒女士  
F. 戴维斯先生  
C. 勒格里先生

## 孟加拉国

代表： S. 侯赛因先生  
代理人： J. 萨阿达特先生  
M. F. 阿明先生

## 白俄罗斯

代表： U. 夏斯内先生  
代理人： V. 森科先生  
A. 伊斯托明先生

## 贝宁（副主席）

代表： O. B. J. 亚伊先生  
代理人： A. 阿福达先生  
R. 库瓦古先生  
E. 利桑女士  
E. 奥欣先生  
V. 杜耶梅先生

## 巴 西

代表： J. I. 瓦尔加斯先生  
代理人： G. F. G. 穆拉先生

J. B. 拉纳里博先生  
A. L. V. 奥利维拉先生

**布基纳法索**

代表： L. 萨瓦多戈先生  
代理人： J. B. 卡博雷先生  
S. 韦德拉奥果先生  
M. 萨瓦多戈先生

**智利（副主席）**

代表： J. 拉瓦多斯先生  
代理人： A. 罗赫尔斯先生  
J. 维拉 – 卡斯蒂略先生  
B. 里奥塞科女士  
S. 博桑女士

**中 国**

代表： 章新胜先生  
代理人： 张学忠先生  
朱小玉女士  
师淑云女士  
刘万亮先生

**古 巴**

代表： S. 克鲁斯女士

**多米尼加**

代表： R. 斯凯里特先生  
代理人： G. E. 威廉斯先生

## 埃及

代表： M . M . 谢哈布先生  
代理人： T . 奥马尔女士  
M . S . 阿姆鲁先生  
M . M . 巴胡姆女士

## 西班牙

代表： F . 比利亚尔先生  
代理人： P . 贝纳维德斯先生  
L . 拉马略先生  
T . 索利斯先生  
P . 罗德里格斯先生  
S . 佩雷斯·埃斯佩霍先生  
F . 洛佩斯-鲁佩雷斯先生  
A . 甘戈索先生

## 埃塞俄比亚

代表： G . 泽韦德女士  
代理人： H . 阿马努埃尔先生  
G . 阿斯富先生

## 俄罗斯联邦

代表： E . 西多罗夫先生  
(财务与行政委员会主席)  
代理人： B . 采波夫先生  
O . 瓦斯涅佐夫先生  
M . 希林斯基先生  
V . 尤丁先生  
G . 奥尔忠尼启则先生

T. 古列耶娃女士  
I. 施皮诺夫先生  
A. 斯卡奇科夫先生  
D. 图拉耶夫先生  
A. 古尔日先生

## 法 国

代表： J. 穆西泰利先生  
代理人： J. 法维耶先生  
S. 德·布吕沙尔女士  
J. 拉茹瓦先生  
J - P. 布瓦耶先生  
J - P. 雷尼埃先生  
C. 迪梅尼女士  
S. 勒格朗女士  
F. 庞吉伊先生  
G. 普凯 - 埃勒·沙米女士  
C. 苏伊里女士  
C. 瓦利亚 - 科勒里先生

## 格鲁吉亚（副主席）

代表： G. 乔戈瓦泽先生  
代理人： N. 拉吉泽女士  
P. 梅特列韦利先生

## 希 腊

代表： V. 瓦西利科斯先生  
代理人： A. 拉利斯先生  
S. 扎哈里亚杜女士

E. 梅多迪尤女士

G. 佩措达斯先生

A. 瓦齐娜女士

## 印 度

代表: T. N. 查图维迪先生

代理人: N. D. 萨巴瓦尔女士

V. 福尼亚先生

## 伊朗伊斯兰共和国

代表: J. 萨法伊先生

代理人: M. R. 卡沙尼·哈提卜先生

## 冰 岛

代表: S. 埃纳尔松先生

代理人: S. 斯奈瓦尔女士

H. 吉斯拉松先生

G. 黑尔加多蒂尔女士

## 意大利

代表: G. 萨尔多先生

代理人: T. 卡雷托尼女士

G. 普利希先生

F. 马尔焦塔·布罗利奥先生

D. 莫兰特先生

M. 帕纳里奥先生

A. 莫利纳女士

M. 米西塔诺女士

M. 萨巴蒂尼女士

T. 萨瓦内拉女士

**牙买加**

代表： B. 怀特曼先生  
代理人： S. 坎贝尔女士  
S. V. 托马斯女士  
B. 格卢唐女士  
D. 斯科特 – 莫特利女士  
A. 文图拉先生  
S. 克莱尔克先生

**日 本**

代表： 高桥文明先生  
代理人： 石野利和先生  
今里让先生  
津川贵久先生  
大谷圭介先生  
高泽昭博先生  
吉川亨先生  
可英里子女士

**约 旦**

代表： F. 加赖贝先生  
代理人： D. 卡瓦尔女士  
R. 库比拉先生  
W. 雷法伊先生

**肯尼亚**

代表： J. M. 巴赫穆卡女士  
代理人： B. K. 姆巴亚先生  
F. M. 梅金蒂先生



S . M . 萨利姆先生

J . K . 拉腊马先生

### 科威特

代表： H . 易卜拉希姆先生

代理人： T . 巴格利先生

M . 沙蒂先生

### 马达加斯加

代表： A . J . 博托先生

代理人： J . V . 兰德里安南德拉萨纳先生

H . 西蒙女士

### 马来西亚

代表： 穆萨·穆罕默德先生

代理人： 努尔·阿斯米·伊卜拉欣先生

纳哈鲁丁·阿卜杜拉先生

希希尔·达斯先生

### 马拉维

代表： T . R . 奥达拉先生

代理人： A . 哈罗迪亚先生

N . S . 恩圭拉先生

O . P . 马宗达先生

F . R . 姆康达维尔先生

### 摩洛哥

代表： A . 本纳尼女士

(执行局主席)

代理人： S - E . 洪萨利先生

S. 伊德里西·埃勒·哈桑尼女士

R. 塞格卢切尼先生

## 墨西哥

代表: R. 塔梅斯·格拉先生

代理人: J. 巴罗斯 - 巴莱罗先生

M. D. P. 戈梅斯·奥利韦尔女士

A. 巴拉德斯·德莫利内斯女士

D. 西曼卡斯·古铁雷斯先生

I. 马德里加尔·莫纳雷斯先生

C. 阿戈斯蒂尼·德尔马尔女士

## 莫桑比克

代表: L. M. C. 卡里尔·蒙普莱女士

代理人: F. J. 察姆贝先生

## 尼日利亚

代表: M. A. 奥莫勒瓦先生

(非政府国际组织委员会主席)

代理人: Y. M. O. 恩瓦福尔先生

F. 奥斯曼女士

Y. 利亚多先生

## 阿曼 (副主席)

代表: F. N. 阿勒-法西女士

代理人: M. 哈桑先生

K. 马基先生

M. 雅各比先生

## 巴基斯坦

代表： A. 伊纳亚图拉女士

代理人： M. Y. 乔汉先生

N. 阿克巴尔先生

R. 齐亚女士

A. 法鲁基女士

K. 阿克巴尔先生

M. S. 安瓦尔先生

## 荷 兰

代表： L. P. 范·弗利特先生  
(公约与建议委员会主席)

代理人： H. 福尔奈维尔德先生

M. 罗曼女士

R. 斯梅茨先生

F. 布鲁格曼先生

P. 申德勒女士

## 秘 鲁

代表： J. 佩雷斯·德奎利亚尔先生

代理人： J. E. 马丁内蒂·马塞多先生

C. 瓦斯克斯·科拉莱斯先生

A. 毕卡索·德奥亚格先生

C. 布里塞里奥·萨拉萨尔先生

## 菲 律 宾

代表： H. K. 比利亚罗埃尔先生

代理人： R. G. 马纳罗女士

D. 翁格宾 - 雷克托女士

**波 兰**

代表： J. 克洛兹佐夫斯基先生  
代理人： M. 杰杜希茨卡女士  
W. 法尔科夫斯基先生  
K. 布热茨热克女士

**大韩民国**

代表： 金周锡先生  
代理人： 安圣斗先生  
咸相旭先生  
Yersu KIM先生

**多米尼加共和国**

代表： L. 德斯普拉德尔女士  
(特别委员会主席)  
代理人： M. 多曼格斯女士  
W. 梅娜女士

**坦桑尼亚联合共和国**

代表： M. S. 希亚先生

**罗马尼亚**

代表： E. 米哈埃斯库先生  
代理人： I. 马科维先生

**大不列颠及北爱尔兰联合王国**

代表： D. L. 斯坦顿先生  
代理人： C. 阿特金森女士  
H. 伊宗女士

### 卢旺达

代表： S. 卢瓦卡邦巴先生

### 塞内加尔

代表： M. 索兰先生

代理人： M. 巴先生  
O. B. 迪奥普先生  
A. 阿纳先生  
M. 盖伊先生  
O. 巴先生

### 斯洛伐克

代表： L. S. 莫尔纳先生

代理人： M. 克拉斯诺霍尔斯卡女士  
M. 波洛多娃女士

### 苏里南

代表： C. A. F. 皮戈特先生

### 斯威士兰

代表： L. 马胡巴女士

代理人： D. 利特勒女士

### 乍 得

代表： M. H. 马哈茂德先生

代理人： M. 索梅尔·亚巴奥先生  
M. 阿卜杜勒卡里姆·安诺先生  
D. 多圭伊先生

**突尼斯**

代表： A. 布迪巴先生  
代理人： W. 希哈先生  
A. 本·阿杜卜拉先生  
R. 杰巴丽女士

**土耳其**

代表： T. 弗拉特先生  
代理人： O. 居韦嫩先生

**乌克兰**

代表： O. P. 德米亚纽克先生

**瓦努阿图**

代表： J. 塞塞先生  
代理人： G. 安德鲁斯先生  
P. 甘贝塔先生

**越南（副主席）**

代表： 范桑珠先生

## 秘 书 处

松浦晃一郎先生（总干事），  
M. N. 巴尔博萨先生（副总干事），  
J.S. 丹尼尔先生（教育部门助理总干事），  
W. R. 埃尔德兰先生（自然科学部门助理总干事），  
P.A. 贝尔纳尔先生（助理总干事，政府间海洋学委员会执行秘书），  
P. T. 萨内先生（社会科学及人文科学部门助理总干事），  
M. 布什纳基先生（文化部门助理总干事），  
A.W. 汗先生（传播与信息部门助理总干事），  
A.S. 赛亚德先生（对外关系与合作部门助理总干事），  
N. R. 蒂贾尼 – 塞波斯先生（负责非洲部的助理总干事），  
E. 米特罗法诺娃女士（行政管理部門助理总干事），  
F. 里维埃女士（助理总干事，总干事办公室主任），  
M. 哈蒂·德皮埃尔堡女士（发言人），  
A. A. 尤素福先生（法律顾问），  
M. 阿勒沙比先生（执行局秘书），  
以及秘书处其他成员。

# 目 录

		页 次
1	<b>大会第三十一届会议主席（临时主席）宣布届会开幕</b> .....	1
2	<b>通过议程</b> .....	1
3	<b>选举执行局主席</b> .....	1
4	<b>选举执行局副局长</b> .....	1
5	<b>组成执行局各常设委员会并选举各委员会主席</b> .....	2
	5.1 计划及对外关系委员会 .....	2
	5.2 财务与行政委员会 .....	2
	5.3 特别委员会 .....	2
	5.4 公约与建议委员会 .....	3
	5.5 非政府国际组织委员会 .....	3
	5.6 延续财务与行政问题专家小组的职权 .....	4
6	<b>各委员会的职权范围</b> .....	5
	6.1 特别委员会的职权范围 .....	5
	6.2 公约与建议委员会的职权范围 .....	6
	6.3 非政府国际组织委员会的职权范围 .....	7
7	<b>计划的执行</b> .....	8
	7.1 教育 .....	8
	7.1.1 邀请参加第八届非洲会员国教育部长 会议（MINEDAF VIII） .....	8
8	<b>一般性问题</b> .....	8
	8.1 执行局第一六四届会议及其附属机构 的会议日期 .....	8
	8.2 2002--2003年期间执行局将审议的各 类事项的暂定清单 .....	9



**1 大会第三十一届会议主席（临时主席）宣布届会开幕**

大会主席A.贾拉利先生（伊朗伊斯兰共和国）于2001年11月5日宣布执行局第一六三届会议开幕。

（ 163 EX/SR.1 ）

**2 通过议程 [163 EX/1(Prov.)]**

执行局**通过了**文件163 EX/1(Prov.)中的会议议程。

（ 163 EX/SR.1 ）

**3 选举执行局主席**

执行局**选出了**A.本纳尼女士（摩洛哥）为主席。

（ 163 EX/SR.1 ）

**4 选举执行局副局长**

执行局**选出了**下列委员国为执行局副局长：

德 国

贝 宁

智 利

格鲁吉亚

阿 曼

越 南

（ 163 EX/SR.2 ）

## 5 组成执行局各常设委员会并选举各委员会主席

### 5.1 计划及对外关系委员会<sup>(1)</sup>

执行局**组成了**计划及对外关系委员会并**选出**K.威尔特希尔先生（澳大利亚）为该委员会主席。

( 163 EX/SR.2 )

### 5.2 财务与行政委员会<sup>(2)</sup>

执行局**组成了**财务与行政委员会并**选出**E.西多罗夫先生（俄罗斯联邦）为该委员会主席。

( 163 EX/SR.2 )

### 5.3 特别委员会

执行局**组成了**特别委员会并**选出**L.德斯普拉德尔女士（多米尼加共和国）为该委员会主席。

执行局**还决定**2002--2003年双年度的特别委员会由下列18个委员国组成：

**主 席：** L.德斯普拉德女士（多米尼加共和国）

<b>委员国：</b>	德 国	科威特
	贝 宁	马达加斯加
	埃 及	莫桑比克
	西班牙	阿 曼
	俄罗斯联邦	秘 鲁
	格鲁吉亚	菲律宾
	印 度	波 兰
	冰 岛	大韩民国
	牙买加	多米尼加共和国

( 163 EX/SR.2 )

<sup>(1)</sup> 根据执行局第七十届会议通过的有关决定（决定70 EX/3），执行局所有委员均为该委员会委员。

<sup>(2)</sup> 根据执行局第七十届会议通过的有关决定（决定70 EX/3），执行局所有委员均为该委员会委员。

## 5.4 公约与建议委员会

执行局**组成了**公约与建议委员会，并**选出**L.P.范弗利特先生（荷兰）为该委员会主席。

执行局**还决定**2002--2003年双年度的公约与建议委员会由下列30个委员国组成：

**主 席：** L.P.范弗利特先生（荷兰）

<b>委员国：</b> 阿尔及利亚	马来西亚
德 国	墨西哥
巴哈马	阿 曼
白俄罗斯	巴基斯坦
贝 宁	荷 兰
巴 西	波 兰
中 国	多米尼加共和国
古 巴	罗马尼亚
埃 及	卢旺达
法 国	塞内加尔
希 腊	斯洛伐克
印 度	斯威士兰
意大利	突尼斯
肯尼亚	乌克兰
科威特	瓦努阿图

( 163 EX/SR.2 )

## 5.5 非政府国际组织委员会

执行局**组成了**非政府国际组织委员会并**选出**M.A.奥莫勒瓦先生(尼日利亚)为该委员会主席。

执行局**还决定**2002--2003年双年度的非政府国际组织委员会由下列24个委员国组成：

<b>主 席:</b>	M.A.奥莫勒瓦先生( 尼日利亚 )	
<b>委员国:</b>	德 国	伊朗伊斯兰共和国
	巴哈马	约 旦
	孟加拉国	科威特
	布基纳法索	摩洛哥
	智 利	尼日利亚
	中 国	罗马尼亚
	多米尼加	斯洛伐克
	埃 及	苏里南
	俄罗斯联邦	乍 得
	法 国	突尼斯
	格鲁吉亚	土耳其
	希 腊	越 南

( 163 EX/SR.2 )

## 5.6 延续财务与行政问题专家小组的职权

执行局，

1. **考虑到**决议26 C/19.3，
2. **忆及**其关于财务与行政问题专家小组的决定137EX/8.6、142 EX/3.1.3、143 EX/9.1、144 EX/6.10、148 EX/5.7、153 EX/5.6和158 EX/5.6，
3. **决定**延续上述专家小组的职权。在2002–2003年期间，该小组将由执行局下述十二个委员国指定的十二名专家组成，每个组两名：

第一组	西班牙、法国
第二组	俄罗斯联邦、乌克兰
第三组	墨西哥、秘鲁
第四组	日本、越南
第五(a)组	马拉维、坦桑尼亚联合共和国
第五(b)组	约旦、摩洛哥

4. **还决定**下面转载的决定144 EX/6.10所规定的该专家小组的工作方法及职权范围仍将不变。

### **财务与行政问题专家小组的职权和工作方法**

执行局,

1. **忆及**决议26 C/19.3第(III)6(b)段,
2. **忆及**其以前关于设立一个财务与行政问题专家小组的各项决定, 尤其是决定137 EX/8.6,
3. **将**该专家小组的职权**确定**如下:
  - (a) 协助财务与行政委员会工作, 以加强其效率;
  - (b) 从**纯**技术角度审议财务与行政委员会转交给它的有关文件和事项所涉及的行政与财务问题;
  - (c) 在进行上述审议过程中, 不涉及任何政策性问题;
4. **决定**专家小组通常在每届执行局会议前一周召开会议;
5. **再次决定**从执行局预算内支付专家小组的费用, 包括支付非巴黎定居的专家各自所属国政府不负担的差旅费及生活日补贴;
6. **请**各会员国促使被指定为该小组成员的专家能定期参加会议;
7. **请**总干事提供一切必要的协助, 以便利该小组开展工作。

( 163 EX/SR.2 )

## **6 各委员会的职权范围**

### **6.1 特别委员会（18名委员）的职权范围**

执行局,

1. **忆及**决定158 EX/6.1,
2. **决定**:
  - (a) 特别委员会由18名委员组成, 即每一选举组3名;

- (b) 在正常情况下，特别委员会应保持在执行局每届常会前夕举行会议的一贯做法，如有必要，执行局可对应否改变会议日程安排作出决定；
3. **还决定**将下列问题转交特别委员会审议并由该委员会就这些问题提出报告：
- (a) 根据《组织法》第VI条第3段(b)的规定，拟订总干事有关本组织活动的报告的结构和形式以及该报告各部分的实质性内容；
- (b) 对执行局选定的专题进行的深入研究；
- (c) 有关秘书处的运作问题，特别是关于评估、内部检查、监督、责任制度和机制及权力下放方面的问题；
- (d) 与联合国联合检查组的关系，以及对由联合检查组拟定的但不送交执行局各委员会的报告的审议；
- (e) 大会和执行局的工作方法，包括其各委员会的工作方法；
- (f) 执行局可能交其审议的其它问题。

( 163 EX/SR.2 )

## 6.2 公约与建议委员会（30名委员）的职权范围

执行局，

1. **忆及其**决定96 EX/8.2和98 EX/9.4--9.6，根据这些决定设立了教育领域公约与建议委员会并确定了其职权范围，
2. **还忆及其**决定104 EX/3.3，根据这一决定，该委员会定名为“公约与建议委员会”，并确定了审议本组织收到的关于侵犯其主管领域的人权案件与问题的来函的条件及程序，
3. **并忆及其**决定158 EX/6.2确认了决定98 EX/9.4--9.6第12段所规定的并经决定104 EX/3.3修改的该委员会的职权范围，
4. **沿用**此职权范围并**决定**该委员会还将审议执行局所委托的一切有关实施教科文组织准则性文件的问题。

( 163 EX/SR.2 )

### 6.3 非政府国际组织委员会（24名委员）的职权范围

执行局，

1. **认识到**非政府组织对编制和实施本组织的计划可作出重要贡献，
2. **考虑到**大会第二十八届会议通过并经第三十一届会议修订的《关于教科文组织与非政府组织之关系的指示》和大会第二十六届会议通过并经第二十八届和第二十九届会议修订的《关于教科文组织与基金会及类似机构之关系的指示》，以及大会通过的下列决议和执行局的有关决定：
  - (a) 大会第二十八、第二十九和第三十届会议通过的有关执行《关于教科文组织与非政府国际组织之关系的指示》的决议；以及关于与非政府组织合作的财务与物资安排的决定149 EX/7.3和154 EX/7.3，及决定157 EX/9.4，第 I 部分，
  - (b) 大会第二十八、第三十和第三十一届会议通过的有关“执行局关于非政府国际组织对教科文组织的活动的贡献的六年报告”的决议，
  - (c) 关于与教科文组织保持关系而仍有台湾的机构或人员以中国的名义参加的非政府国际组织的决议21 C/7.11，
3. **决定**非政府国际组织委员会的职权范围如下：
  - (a) 继续改进其工作方法，在智力和伦理方面进行思考和继续与所有非政府组织和秘书处开展对话；
  - (b) 研究总干事将提交执行局的关于与非政府组织建立或调整正式关系的各项建议；
  - (c) 确保《指示》的贯彻实施工作继续坚持向民间社会，尤其是向仍处于隔绝或脆弱状况的世界各地的民间社会开放的精神；
  - (d) 根据各理事机构的有关决议和决定，审议属于执行局权限的所有与执行同非政府组织合作的方式有关的其他问题。

( 163 EX/SR.2 )

## 7 计划的执行

### 7.1 教育

#### 7.1.1 邀请参加第八届非洲会员国教育部长会议 (MINEDAF VIII)

(163 EX/2)

执行局，

1. **忆及**大会第三十一届会议授权总干事召集第八届非洲会员国教育部长会议，
2. **审议了**总干事关于邀请参加这届会议的建议，
3. **决定：**
  - (a) 邀请文件163 EX/2第6段所列的教科文组织会员国参加会议并享有表决权；
  - (b) 邀请罗马教廷派观察员参加会议；
  - (c) 邀请文件163 EX/2第8至第11段所列的各组织和各基金会派代表或派观察员参加会议；
4. **授权**总干事发出其认为有利于这届会议工作进展的任何其它邀请，并**请**其将有关情况及时通知执行局。

( 163 EX/SR.2 )

## 8 一般性问题

### 8.1 执行局第一六四届会议及其附属机构的会议日期 ( 163

EX/INF.1 Rev. )

**第一六四届会议** (14个工作日/19个日历日)

**2002年**

财务与行政问题专家小组	5月13日至17日
主席团	5月14日和17日
特别委员会	5月15日至16日
公约与建议委员会	5月15日至17日
非政府国际组织委员会	5月17日



全体会议及各委员会

5月21日至31日

5月20日，星期一（圣灵降临节）：节日

（ 163 EX/SR.2和3 ）

## 8.2 2002--2003年期间执行局将审议的各类事项的暂定清单

（163 EX/INF.2）

执行局**注意到**文件163 EX/INF.2中提供的有关暂定清单。

（ 163 EX/SR.3 ）